



The following questions were asked against this bid solicitation:

Question #1:

EN: A major component of the services for this RFP consists of creating, sending and tracking email for newsletters and other communications. This requires an email service, with an associated cost per email basis (generally \$0.05 to \$0.01 per email based on volume). This becomes a significant project cost factor, with 30,000 emails a month costing \$12,000 annually. To allow us to give Natural Resources Canada the best possible price quotation could you provide an estimate of the volume of email on an annual basis?

FR: Une composante majeure des services pour cette demande de propositions consiste à créer, envoyer et suivre des courriels pour les bulletins d'information et autres communications. Cela nécessite un service de messagerie, avec un coût associé par courrier électronique (généralement 0,05 \$ à 0,01 \$ par courrier électronique en fonction du volume). Cela devient un facteur de coût important du projet, avec 30 000 courriels par mois coûte 12 000 \$ annuellement. Pour nous permettre de donner à Natural Ressources Canada le prix du meilleur prix possible, pouvez-vous fournir une estimation du volume de courrier électronique sur une base annuelle?

Answer/Réponse #1 :

EN: We already have a mailing system "integrated" to the Database for which fees are paid annually – I believe it is a package of so many emails allowance for the year (we sent around 100,000 this year, but I am expecting this number to increase next year by 50% maybe)

FR: Nous avons déjà un système de messagerie «intégré» à la base de données pour laquelle les frais sont payés annuellement. Je crois que c'est un paquet d'une allocation de plusieurs courriels pour l'année (nous avons envoyé environ 100 000 cette année, mais je m'attends à ce que ce numéro Augmenter l'année prochaine de 50% peut-être).

Question #2:

EN: The RFP requirements for the email functionality includes creating and sending emails and tracking activity (opens, bounces, clicks) on a per user basis. Is the ability to provide a questionnaire (such as, but not limited to, reasons for an unsubscribe) and track responses on an individual basis part of the solution requirements? If so, is this a rated requirement?

FR: Les exigences de la DDP pour la fonctionnalité de messagerie comprennent la création et l'envoi d'emails et d'activités de suivi (ouvert, rebondissements, clics) par utilisateur. Est-ce que la capacité de fournir un questionnaire (tels que, mais sans s'y limiter, les raisons d'une désinscription) et suivre les réponses de manière individuelle une partie des exigences de la solution? Si c'est le cas, est-ce une exigence évaluée?

Answer/Réponse #2:

EN: We want a company that can assist us in creating, sending and tracking, so yes this is a rated requirement.

FR: Nous voulons une entreprise qui peut nous aider à créer, envoyer et suivre, donc oui, c'est une exigence évaluée

Question #3:

EN: Similarly, is providing the tools to create and manage links on newsletters or emails to downloadable content (not as attachments), and manage and track the downloads, part of the solution requirements? If so, is this a rated requirement?



FR: De même, fournit les outils pour créer et gérer des liens sur des bulletins d'information ou des courriels vers un contenu téléchargeable (et non comme des pièces jointes), et gérer et suivre les téléchargements, une partie des exigences de la solution? Si c'est le cas, est-ce une exigence évaluée?

Answer / Réponse #3:

EN: I believe the mailing system that we use allows us to do that, so no not really a rated requirement unless the company cannot offer the support we need some times when things aren't working as they should.

FR: Je crois que le système de messagerie que nous utilisons nous permet de le faire, donc, ce n'est pas vraiment une exigence évaluée, à moins que l'entreprise ne puisse offrir le soutien dont nous avons besoin parfois lorsque les choses ne fonctionnent pas comme elles le devraient.